

ለኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
 ወጪ ምድብ

ሥራ ለግብርና

ግንዛቤ 39

የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 2017

ወጪ ምድብ

ርዕሴ ለግብርና ሚኒስቴር የግብርና ሚኒስቴር
 የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 ለግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 ለግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 የግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር
 ለግብርና ሚኒስቴር ለግብርና ሚኒስቴር

ግብርና ሚኒስቴር	የግብርና ሚኒስቴር					

ወጪ ምድብ O.Nu.
 የግብርና ሚኒስቴር

(2) በበጥናት ለሌላ ልጅ (f)-ገጽ ጋዎሪር "personne à charge" ርዕሰ ልረሲ 1-ገጽ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ "en tant que père ou mère de famille d'accueil" ልረሲ ሆኖ ሳይሆን "en tant que parent d'accueil".

ደጋጋሚ ልጅ ለሰጠው ልጅ ለሰጠው

11. (1) ለሰጠው ልጅ ሰጠው ደጋጋሚ ልጅ ለሰጠው ልጅ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ.

(2) ልረሲ 17 ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ "les proches parents" ልረሲ ሆኖ ሳይሆን "les plus proches parents".

ልረሲ ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልጅ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ

12. (1) ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልጅ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ.

(2) ልረሲ 2(1)-ገጽ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ "le père, la mère" ልረሲ ሆኖ ሳይሆን "le parent".

ልረሲ ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ

13. (1) ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልጅ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ.

(2) ልረሲ 14(1)-ገጽ ሰጠው ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ « père ou mère » ለሰጠው

(a) ለሰጠው ልጅ "père ou mère" ልረሲ ሆኖ ሳይሆን "parent"; ልረሲ

(b) ለሰጠው ልጅ "de père ou de mère" ልረሲ ሆኖ ሳይሆን "de parent".

(3) ለሰጠው ልጅ « père ou mère à charge » ልረሲ 14(1)-ገጽ ሰጠው ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ ሆኖ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ:

« parent à charge » Parent d'un enfant à qui l'enfant est tenu de fournir des aliments en vertu de la présente partie. (*dependent parent*)

(4) ሰጠው ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ 17-ገጽ ሳይሆን ሳይሆን ለሰጠው ልጅ ሰጠው ልረሲ "du père ou de la mère" ልረሲ ሆኖ ሳይሆን "du parent".

(5) **ᐃᓕᓴᓕ ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐ 17(1)-ᑦᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐ ᑎᑎᓕᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᐃᓐᓐᓐ (a)-ᑦᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐ:**

17. (1) L'enfant majeur est tenu de fournir des aliments à son parent, dans la mesure de ses capacités et selon les besoins du parent, lorsque ce dernier :

(6) **ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐ 17(2)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "à son père ou à sa mère" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "à son parent".**

(7) **ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐ 18(1)-ᑦᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ:**

Ordonnance alimentaire en faveur du parent à charge

18. (1) Le tribunal peut, à la suite d'une requête, ordonner à un enfant majeur de fournir des aliments à son parent à charge et en fixer le montant et la durée.

(8) **ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐ 18(2)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "Le père et la mère" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "Le parent".**

(9) **ᑎᑎᓕᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᐃᓐᓐᓐ 18(3)(a)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "le père ou la mère à charge" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "le parent à charge".**

(10) **ᑎᑎᓕᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᐃᓐᓐᓐ 18(3)(b)-ᑦᓐ ᐃᓕᓐᓐᓐ (e)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "du père ou de la mère à charge" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "du parent à charge".**

(11) **ᐃᓕᓴᓐ 20 ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "au père ou à la mère" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "au parent".**

(12) **ᑎᑎᓕᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᐃᓐᓐᓐ 21(1)(j)-ᑦᓐ ᐃᓕᓐᓐᓐ (k)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "au père ou à la mère" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "au parent".**

(13) **ᑎᑎᓕᓐᓐᓐᓐᓐ ᐃᐃᓐᓐᓐ 23(1)(a)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐ " le père ou la mère " ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "le parent".**

(14) **ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐᓐ 23(2)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "du père ou de la mère", ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ, ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "du parent".**

(15) **ᐃᓕᓐᓐᓐᓐᓐᓐ 27(3.1)-ᑦᓐ ᐃᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ ᐱᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "son père, sa mère" ᐃᓕᓐᓐᓐ ᑭᓴᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐᓐ "ses parents".**

9. (1) Pour l'application de la présente loi, les degrés de parenté se calculent en remontant de l'intestat à l'ancêtre commun le plus proche et en redescendant jusqu'à la personne ayant un lien de parenté avec l'intestat.

(3) **ᐃᓕᓗ 10 ᐱᓃᓕᐅᑭᓂ ᐊᓕᓕᓗᓂ ᓂᓗᓃᐱᓃᓕᐅᑭᓂ:**

Descendants et personnes ayant un lien de parenté avec l'intestat

10. Les descendants de l'intestat et les personnes ayant un lien de parenté avec l'intestat, s'ils sont conçus avant le décès de ce dernier mais nés postérieurement, héritent comme s'ils étaient nés du vivant de l'intestat et lui avaient survécu.

ᐃᓃᓃᓃᐅᐱᐱᓕᓕᓗᓂᓃᓗᓂ ᐱᓃᐅᓗᓃᓂ

21. (1) **ᐅᐃᐱᓂᐅᓗᓂ ᓂᐅᐊ ᐃᓃᓃᓃᐅᐱᐱᓕᓕᓗᓂᓃᓗᓂ ᐱᓃᐅᓗᓃᓂ ᓂᓗ ᐊᓃᓂᓂᐱᓃᓕᐅᑭᓂ ᐃᓕᓗᓂ.**

(2) **ᓂᓂᓃᓃᓂᓗᓂ ᐊᐱᓃᓂᓗ 49(1)(b)-ᓂᓗ ᐱᓃᓃᐅᑭᓂ ᐊᓕᓕᓗᓂ ᓂᓗᓃᐱᓃᓂ:**

- b) celui du parent chez qui il réside habituellement, lorsqu'il réside avec un seul de ses parents;

(3) **ᐃᓕᓗ 51 ᐊᓃᓂᓂᐱᓃᓕᐅᑭᓂ ᐱᓃᓃᐅᓗᓂ "entre père et mère et enfant" ᐊᓕᓕᓗᓂ ᓂᓗᓃᐱᓃᓂ ᐱᓃᓃᐅᑭᓂ "entre parent et enfant".**

ᐃᓂᐊᓗᓂᓃᓗᓂ ᐱᓃᐅᓗᓃᓂ

22. (1) **ᐅᐃᐱᓂᐅᓗᓂᓂᓗ ᓂᓂᐅᓂᓗ ᐃᓂᐊᓗᓂᓃᓗᓂ ᐱᓃᐅᓗᓃᓂ ᐊᓃᓂᓂᐱᓃᓕᐅᑭᓂ ᓂᓃᓗᓂ ᐃᓕᓗᓂ.**

(2) **ᓂᓂᓃᓃᓂᓗᓂ ᐊᐱᓃᓂᓗ 85(4)(a)-ᓂᓗ ᐱᓃᓃᐅᑭᓂ ᐊᓕᓕᓗᓂ ᓂᓗᓃᐱᓃᓂ:**

- a) le parent d'une personne de moins de 19 ans qui fournit à celle-ci des boissons alcoolisées chez elle ou dans une autre résidence;

(3) **ᐃᓕᓂᓂᓗᓂ ᓂᓂᓃᓃᓂᓗᓂ ᐊᐱᓃᓂᓗ 85(4)(b)(ii)-ᓂᓗ ᐊᓃᓂᓂᐱᓃᓕᐅᑭᓂ "de son père ou de sa mère" ᐊᓕᓕᓗᓂ ᓂᓗᓃᐱᓃᓂ "de son parent".**

(4) **ᓂᓂᓃᓃᓂᓗᓂ ᐊᐱᓃᓂᓗ 101(a)-ᓂᓗ ᐊᓃᓂᓂᐱᓃᓕᐅᑭᓂ ᐱᓃᓃᐅᓗᓂ "le père ou la mère" ᐊᓕᓕᓗᓂ ᓂᓗᓃᐱᓃᓂ "un parent".**

Δረኮህጽዕኑ 35(2)		
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 35(4) (ግራፍ 35(4))	"Enfant vivant avec ses parents"	"Enfant vivant avec un de ses parents"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 35(4)	"son père ou sa mère"	"un de ses parents"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 35(5)	"que son père ou sa mère"	"qu'un de ses parents"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 35(6)	"d'un père ou d'une mère"	"d'un parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 37(1)	"Lorsque le père ou la mère"	" Lorsque'un parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 37(3) ግራፍ (3.1)	"du père ou de la mère"	"d'un parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 37(4) ግራፍ (5)	"d'un père ou d'une mère"	"d'un parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል ግራፍ 38(1)(b)	"au père ou à la mère"	"au parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል ግራፍ 38(2)(a)	"le père ou la mère"	"le parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል ግራፍ 38(2)(b)	"du père ou de la mère"	"du parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 41(1)	"Le père ou la mère"	"Le parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 41(2)	"du père ou de la mère"	"du parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 42(1)	"Le père ou la mère"	"Le parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 42(2)	"le père ou la mère"	"le parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 47(1) ግራፍ (2)	"du père ou de la mère"	"d'un parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 47(5)	"d'un père ou d'une mère"	"d'un parent"
• በበጥናታዊ ሁኔታ ላይ ለሕግ ይገኛል Δረኮህጽዕኑ 48(1)	"du père ou de la mère"	"d'un parent"

ᐊᓕᓂ (4)		
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 48(5) ᐊᓕᓂ (6)	"d'un père ou d'une mère"	"d'un parent"
• ፈጠራ 67	"au père ou à la mère d'une famille"	"au parent"
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 71(1)	"à son père ou sa mère"	"à son parent"
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 94(6)	"par son père ou sa mère"	"par un de ses parents"

ᐊጥጥራዎች B

(Section 19)

ᐊጥጥራዎች ለጥጥራዎች

ፈጠራዎች ᐊጥጥራዎች	በበጥጥራዎች ለጥጥራዎች	በበጥጥራዎች ለጥጥራዎች
• ፈጠራ 69, ጋጥራ	"à titre de personne à charge ou de parent de l'assuré"	"à titre de personne à charge de l'assuré ou de personne ayant un lien de parenté avec celui-ci"
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 75(b)	"à titre de personne à charge ou de parent de la personne assurée"	"à titre de personne à charge de la personne assurée ou de personne ayant un lien de parenté avec celle-ci"
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 75(c)	"à titre de personne à charge ou de parent de la personne assurée"	"à titre de personne à charge de la personne assurée ou de personne ayant un lien de parenté avec celle-ci"
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 94(2)	"ou du père ou de la mère de la personne"	"ou d'un parent de la personne"
• ፈጠራ 167, ጋጥራ	"à titre de personne à charge ou de parent de cet assuré"	"à titre de personne à charge de cet assuré ou de personne ayant un lien de parenté avec celui-ci"
• በበጥጥራዎች ፈጠራዎች 194(2)	"ou du père ou de la mère de la personne"	"ou d'un parent de la personne"
• ፈጠራ 195	"à titre de personne à charge ou de parent"	"à titre de personne à charge de la personne assurée ou de personne"

		ayant un lien de parenté avec celle-ci"
--	--	---

ᐃᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᑕ (Section 32)

ᐃᓄᓐᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᑕᓂᓄᓐᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐱᓐᓂᓚ

ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ ᐃᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ	ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐱᓐᓂᓚ	ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᓂᓕᑕᓄᓐᓂᓚ
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 11(3), (4) ᐃᓂᓚ (5)	"du père ou de la mère ou des parents"	"d'un ou des parents"
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 12(4)	"des personnes apparentées aux parents"	"des personnes ayant un lien de parenté avec les parents"
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 13(2)	"née du père ou de la mère ou des parents adoptifs"	"née du ou des parents adoptifs"
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 35(2)(b)	"le père naturel ou la mère naturelle"	"un parent naturel"

ᐃᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᑕ (Section 34)

ᐃᓂᓄᓐᓂᓚ ᐱᓐᓂᓚ

ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ ᐃᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ	ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐱᓐᓂᓚ	ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᓂᓕᑕᓄᓐᓂᓚ
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 22(3)(b)	"son père, sa mère"	"son parent"
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 58(3)	"Le père, la mère"	"Le parent"

ᐃᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᑕ (Section 35)

ᐃᓂᓂᓚᓄᓚᓂᓚᓂᓚ ᓂᓕᓂᓄᓐᓂᓚ ᐱᓐᓂᓚ

ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ ᐃᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ	ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐱᓐᓂᓚ	ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᓂᓕᑕᓄᓐᓂᓚ
• ᐈᐈᖅᓂᓗᓂᓐᓂᓚ ᐃᓂᓕᓐᓂᓚ 1(1)	"de père ou de mère"	"de parent"

<ul style="list-style-type: none"> • በበጎጥረጥረ ልረጎጥረጥረ 1(1), በበጎጥረጥረ ልረጎጥረጥረ (b) ጋጥረ 	"de son père, de sa mère, de son beau-père, de sa belle-mère, de son grand-père ou de sa grand-mère"	"d'un parent, d'un beau-parent ou d'un grand-parent"
<ul style="list-style-type: none"> • በበጎጥረጥረ ልረጎጥረጥረ 1(1), በበጎጥረጥረ ልረጎጥረጥረ (c) ጋጥረ 	"de père ou de mère"	"de parent"